369D0013

18.1.69 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 13/19

PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä tammikuuta 1969,

Euroopan yhteisön virallisten julkaisujen toimiston perustamisesta

(69/13/Euratom/EHTY/ETY)

EUROOPAN PARLAMENTTI,

NEUVOSTO,

KOMISSIO,

YHTEISÖN TUOMIOISTUIN,

TALOUS- JA SOSIAALIKOMITEA, jotka

ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen,

ottavat huomioon jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 8 päivänä huhtikuuta 1965 tekemän päätöksen yhteisön tiettyjen toimielinten ja yksikköjen väliaikaisesta sijoittamisesta,

sekä katsovat, että

on aiheellista panna täytäntöön jäsenvaltioiden hallitusten edustajien 8 päivänä huhtikuuta 1965 tekemän päätöksen 8 artikla, jossa määrätään virallisten julkaisujen toimiston perustamisesta, johon keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä on liitetty myynti- ja käännöstoimisto, sekä määritellä sen toiminnan säännöt, ja

kaikkien toimielinten on voitava osallistua virallisten julkaisujen toimiston toiminnan hallintoon ja jokaisen niistä on voitava hyödyntää sen palveluja,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

1 artikla

"Euroopan yhteisön virallisten julkaisujen toimiston" tavoitteena on varmistaa parhaimpien teknisten ja taloudellisten edellytysten mukaisesti ja toimien Euroopan yhteisön toimielinten vastuulla, näiden toimielinten ja niiden yksiköiden julkaisujen julkaisu, painatus ja jakelu.

2 artikla

1. Tätä varten toimiston tehtävänä on:

— huolehtia itse tai käyttämällä muita yrityksiä *Euroopan yhteisön virallisen lehden* painatuksesta,

— huolehtia Euroopan yhteisön toimielinten tai niiden yksiköiden muiden julkaisujen julkaisemisesta lukuun ottamatta 2 ja 3 kohdassa sekä 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettuja julkaisuja,

— huolehtia myyntitoimiston hoidosta.

2. Yhteisön väliaikaisten toimipaikkojen ulkopuolelle sijoitettujen komission tiedotus- ja lehdistöasioita hoitavan pääosaston toimistojen julkaisujen painatus ja jakelu voidaan hoitaa ilman, että toimisto osallistuu työhön.

3. Myös kunkin toimielimen luonteeltaan sisäiset julkaisut sekä sellaiset suppealevikkiset julkaisut, joiden vastaanottajat on määritelty etukäteen, voidaan painaa toimielinten omissa sisäisissä monistamoissa ja jakaa suoraan. Johtokunnan tehtävänä on määritellä suppean levikin käsite sekä mukauttaa sitä tarvittaessa yksikköjen tarpeiden mukaisesti.

4. Virallisten julkaisujen toimistossa myyntitoimiston tehtävänä on vastata seuraavien julkaisujen jakelusta ja myynnistä:

— Euroopan yhteisöjen virallinen lehti,

— muut Euroopan yhteisön toimielinten ja niiden yksiköiden julkaisut.

5. Tehtäviensä toteuttamiseksi toimisto toteuttaa erityisesti seuraavat toimenpiteet:

— julkaistavien asiakirjojen ryhmittely,

— käsikirjoituksen valmistelu,

— sopimusten tekeminen kirjapainojen kanssa,

— kiireellisten tai suppealevikkisten töiden painaminen,

— tehtävien hoidon valvonta,

— myyntitoimiston hallinto,

— jakelun käytännön toteutus.

Lisäksi toimisto toimittaa toimielimille kaikki tarpeelliset taloudelliset tiedot omakustannushinnoista ja mahdollisten markkinoiden laajuudesta kullakin yhteisön kielellä.

6. Kullakin toimielimellä on yksinomainen toimivalta tehdä julkaisupäätös.

3 artikla

1. Perustetaan toimiston johtokunta. Jokaisella toimielimellä on siinä yksi ääni.

2. Johtokunta voi käyttää joitakin kokouksiaan *Euroopan yhteisöjen virallista lehteä* tai myyntitoimistoa koskevien kysymysten käsittelyyn.

3. Johtokunnan päätökset tehdään yksinkertaisella enemmistöllä, jollei toisin määrätä. Kuitenkin, kun johtokunta tekee erityispäätöksen jonkin toimielimen oman tekstin julkaisemisesta, tähän enemmistöön on sisällytettävä kyseisen toimielimen ääni, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 2 artiklan 6 kohdan soveltamista.

4. Johtokunta voi poikkeuksellisesti jonkin toimielimen pyynnöstä hyväksyä julkaisujen painamisen ilman toimiston osallistumista siihen, jos toimiston osallistuminen johtaisi taloudellisten kustannusten havaittavaan kasvuun tai kun toimisto ei teknisistä syistä voi täyttää niitä kiireellisyyttä koskevia vaatimuksia, jotka johtuvat julkaisun painatuksesta ja jakelusta erittäin lyhyissä määräajoissa.

4 artikla

1. Yhteisön toimielimiä varten johtokunta:

— vahvistaa yksimielisesti toimiston toimintasäännöt,

— vahvistaa yksimielisesti yleisen myyntipolitiikan päälinjat,

— tekee toimielimille ehdotuksia toimiston moitteettoman toiminnan helpottamiseksi,

— laatii johtajan valmisteleman ehdotuksen pohjalta vuosittaisen toimintakertomuksen, joka koskee analyyttisen kirjanpidon pohjalta erityisesti kaikkia toimiston tulo- ja menopuolen alamomentteja; johtokunta toimittaa ennen kunkin vuoden toukokuun 1 päivää toimielimille edellistä varainhoitovuotta koskevan kertomuksen erityisesti yhteisön talousarvion laatimista varten sekä toimittaa kertomuksen myös tilintarkastuselimille,

— osallistuu tiettyjen virkamiesten nimittämiseen 5 ja 6 artiklassa vahvistettujen edellytysten mukaisesti,

2. *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* osalta johtokunnalla on erityisesti toimivalta:

— saattaa kunkin toimielimen toimivaltaisissa elimissä käsiteltäväksi periaatepäätöksiä, joita kaikkien virallista lehteä käyttävien toimielinten on sovellettava sekä valvoa tehtyjen päätösten täytäntöönpanoa; valmistella virallisen lehden rakenteen ja ulkoasun parantamiseen tähtääviä ehdotuksia,

— valmistella toimielimille ehdotuksia julkaistavien tekstien ulkoasun yhdenmukaistamiseksi,

— tutkia virallisen lehden painamiseen liittyvissä toiminnoissa ilmenneet ongelmat sekä antaa näiden ongelmien selvittämiseksi toimiston osalta tarpeelliset ohjeet ja toimielimille suunnatut suositukset,

— päättää yksimielisesti, voidaanko ja millä tavoin suorittaa sellaisten julkaisujen julkaisutyötä, jotka eivät ole peräisin 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuista toimielimistä, Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimistossa. Tätä säännöstä ei kuitenkaan sovelleta yhteisön oikeuden säännösten mukaisesti tapahtuvaan julkaisemiseen.

3. Johtokunta vahvistaa yksimielisesti työjärjestyksensä annettuaan sen ensin toimielimien käsiteltäväksi.

5 artikla

1. Komissiolla on nimittävän viranomaisen toimivalta toimiston johtajaan ja muiden A-ura-alueen virkamiesten ja muiden henkilöstöön kuuluvien sekä tarvittaessa LA-ura-alueen virkamiesten ja muiden henkilöstöön kuuluvien osalta seuraavin edellytyksin: komissio ei nimitä heitä eikä myönnä heille ylennyksiä, ennen kuin johtokunta on antanut myönteisen lausunnon asiasta. Kun kyse on johtajasta, tämän lausunnon tulee olla yksimielinen. Lisäksi johtokunta on tarvittaessa tiiviisti mukana virkamiesten ja muiden henkilöstöön kuuluvien nimittämistä edeltävissä vaiheissa (avoinna olevaa virkaa koskeva ilmoitus, hakemusten tutkiminen, osallistuminen valintalautakuntiin).

Samoin menetellään luonteeltaan esimiesasemaan liittyvien toimen, kuten henkilöarvioiden, kurinpitomenettelyn ja sopimusten allekirjoittamisen osalta, kun kyseessä ovat tässä kohdassa mainitut virkamiehet ja muut henkilöstöön kuuluvat.

2. Komissio käyttää nimittävän viranomaisen toimivaltaa, kun kyseessä ovat muut kuin ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut virkamiehet ja muut henkilöstöön kuuluvat. Se voi siirtää toimivaltansa toimiston johtajalle.

Komissio tai toimiston johtaja, jos hänelle on siirretty nimittämistoimivalta, antaa etukäteen johtokunnalle tiedon aiotuista nimityksistä, sopimusten allekirjoittamisesta, ylennyksistä tai kurinpitomenettelyn aloittamisesta, kun kyse on muista kuin ensimmäisessä kohdassa tarkoitetuista virkamiehistä ja muista henkilöstöön kuuluvista. Jos komissio ei ole siirtänyt toimiston johtajalle nimittämistoimivaltaansa kyseisten virkamiesten ja muiden henkilöstöön kuuluvien osalta, komissio suorittaa johtajan esityksestä edellä mainitut menettelyt.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa mainittuja esimiesasemaan liittyviä toimia koskevat hallinnolliset menettelyt sekä henkilöstöä, erityisesti eläkkeitä, sairaskassaa, työtapaturmia, palkkoja ja lomia koskeva juokseva hallinto hoidetaan samojen edellytysten mukaisesti kuin se hoidetaan Luxemburgissa työskentelevien komission muiden henkilöstöön kuuluvien osalta.

4. Toimistossa avoinna olevista toimista ilmoitetaan riittävän ajoissa yhteisöjen kaikkien toimielinten virkamiehille.

5. Vuoden 1970 talousarviosta lähtien julkaisutoimistoon osoitetut komission työpaikat luetellaan erikseen komission henkilöstökehyksessä.

6 artikla

1. Toimet ja niiden haltijat, jotka on osoitettu 1 päivänä heinäkuuta 1967 komission ja korkean viranomaisen julkaisutoimintaa hoitaviin yksiköihin, voidaan osoittaa toimistoon sen aloitettua toimintansa. Toimien osoittamiseen ja niiden vakinaisten haltijoiden nimittämiseen tämän ajankohdan ja toimiston toiminnan alkamisen välisenä aikana tarvitaan johtokunnan suostumus, jonka on oltava yksimielinen, kun kyseessä on johtajan toimen osoitus ja tämän toimen haltijan nimittäminen, sekä muissa tapauksissa tehty enemmistön päätöksellä.

2. Jos johtokunta arvioi, että toimistoon osoitettujen toimien vuoksi julkaisujen omakustannushinta on liian korkea, se ehdottaa komissiolle joidenkin toimien osoittamista takaisin komission käyttöön. Vuosikertomuksessa on oltava maininta näistä ehdotuksista ja niiden toteuttamisen vaikutuksista.

7 artikla

1. Toimiston määrärahat ja tulot merkitään talousarviossa komission pääluokan kuhunkin lukuun. Talousarvion komission pääluokkaan liitetystä yhteenvetotaulukosta ilmenevät kaikki arvioidut toimistoa koskevat menot ja tulot jaoteltuina samassa muodossa kuin talousarvion pääluokat.

2. Kukin toimielin säilyttää tulojen ja menojen hyväksyjälle kuuluvan toimivallan niiden määrärahojen osalta, jotka liittyvät lukuun "julkaisut". Johtokunta määrittelee tiliyhteistyötä koskevat yksityiskohtaiset säännöt toimiston ja toimielinten välillä.

3. Kun kyseessä on toimiston itsensä suorittama työ, toimisto pitää kirjanpitoa kunkin toimielimen osalta suoritetuista julkaisukuluista sekä näiden julkaisujen myynnistä saaduista tuloista. Vuosittainen saldo toimiston ja kunkin toimielimen välillä selvitetään varainhoitovuoden lopussa.

8 artikla

Toimiston johtaja on johtokunnan alaisuudessa ja tämän toimivallan rajoissa vastuussa toimiston moitteettomasta toiminnasta. Johtaja varmistaa johtokunnan sihteeristön toiminnan, antaa johtokunnalle kertomuksen tehtäviensä toteuttamisesta sekä esittää sille toimiston moitteetonta toimintaa koskevia ehdotuksia. Toimiston henkilökunta on hänen alaisuudessaan. Johtajan ollessa poissa tai estyneenä hoitamaan virkaansa,hänen tehtäviänsä hoitaa johtokunnan nimeämä toimiston virkamies.

9 artikla

1. Tässä päätöksessä 'toimielimillä' tarkoitetaan Euroopan parlamenttia, neuvostoa, komissiota, yhteisön tuomioistuinta sekä talous- ja sosiaalikomiteaa. Neuvosto edustaa näiden tilintarkastuksesta vastaavia toimielimiä näiden suostumuksella kun on kyse niiden julkaisuista.

2. Tämä päätös tulee voimaan kymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tehty Brysselissä ja Luxemburgissa 16 päivänä tammikuuta 1969.

Euroopan parlamentin puolesta
Puhemies
A. POHER

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
V. LATTANZIO

Komission puolesta
Puheenjohtaja
J. REY

Yhteisön tuomioistuimen puolesta
Presidentti
R. LECOURT

Talous- ja sosiaalikomitean puolesta
Puheenjohtaja
M. BERNS